

# **FIRE SAFETY** **IN THE HOME**

# **SICUREZZA** **ANTINCENDIO** **IN CASA**



**ITALIAN**



### Did you know...?

- You're four times more likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- Around half of home fires are caused by cooking accidents.
- Two fires a day are started by candles.
- Every six days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- About two fires a day are started by heaters.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 6,000 fires in the home across the country every year.

### Sapevate che...?

- La probabilità di morte in un incendio è quattro volte superiore se non si dispone di un rilevatore di fumo funzionante.
- Circa la metà degli incendi domestici è causata da incidenti in cucina.
- Due incendi al giorno sono attribuibili all'uso di candele.
- Ogni sei giorni si verifica un decesso per incendio provocato da una sigaretta.
- Circa due incendi al giorno sono attribuibili all'uso di stufette elettriche.
- Ogni anno i guasti elettrici (elettrodomestici, impianti e prese di corrente sovraccariche) provocano circa 6.000 incendi domestici in tutto il paese.

# PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS



## PROTEGGETE LA VOSTRA CASA CON I RILEVATORI DI FUMO

The easiest way to protect your home and family from fire is with working smoke alarms.

Get them. Install them. Test them. They could save your life.

Disporre di rilevatori di fumo funzionanti costituisce il modo più semplice per proteggere la vostra casa e la vostra famiglia dal rischio di incendio.

Acquistateli. Installateli. Testateli. Potrebbero salvarvi la vita.

## Choosing your smoke alarms

- Fit at least one smoke alarm on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local fire and rescue service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Ten-year sealed battery smoke alarms are the best option. They are slightly more expensive, but you save on the cost of replacing batteries.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

## Come scegliere i vostri rilevatori di fumo

- Fate installare almeno un rilevatore di fumo per piano all'interno della vostra casa.
- I rilevatori di fumo hanno un costo contenuto e sono facili da installare.
- Possono essere acquistati nei negozi di bricolage, dai distributori di materiale elettrico e nella maggior parte dei supermercati.
- Esistono in commercio svariati modelli tra cui scegliere. Il servizio antincendio e di soccorso locale è a vostra disposizione per fornirvi indicazioni sul tipo di rilevatore più adatto al vostro caso.
- I rilevatori di fumo con batteria sigillata di durata decennale sono i più affidabili. Sono leggermente più costosi, ma permettono di risparmiare sui costi di sostituzione delle batterie.
- Cercate uno di questi simboli: indicano che il rilevatore è stato approvato ed è sicuro.

### Top tip Un consiglio prezioso



### Fit smoke alarms Installate dei rilevatori di fumo



British Standard Kitemark



**UN RILEVATORE DI FUMO FUNZIONANTE POTREBBE SALVARVI LA VITA**

**A WORKING SMOKE ALARM COULD SAVE YOUR LIFE**

## How to make sure your smoke alarms work

### Test your smoke alarms at least monthly.

- If any of your smoke alarms have a one year battery, make sure it is changed every year. Only take the battery out when you need to replace it.
- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to test the batteries, so longer life batteries are better.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. They need to be installed by a qualified electrician, but like battery alarms, they do require testing.
- Testing smoke alarms tests the smoke sensor as well as the power supply and/or battery.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Action on Hearing Loss Information Line on **0808 808 0123** or textphone **0808 808 9000**.

## Come assicurarsi che i rilevatori di fumo funzionino correttamente

### Testate il vostro rilevatore di fumo almeno una volta al mese.

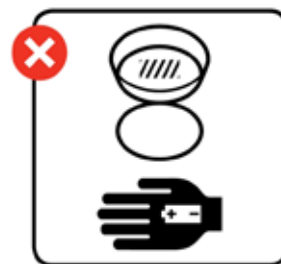
- Se possedete un rilevatore di fumo con batteria di durata annuale, assicuratevi che sia sostituita ogni anno. Estraete la batteria dal rilevatore soltanto se è necessario sostituirla.
- Non scollegate o estraete mai le batterie dal rilevatore se si attiva erroneamente.
- I rilevatori con batterie standard sono i più economici, ma richiedono la sostituzione annuale delle batterie.
- Accade spesso che ci si dimentichi di testare le batterie, pertanto è preferibile scegliere batterie a lunga durata.
- I rilevatori alimentati da rete elettrica sono collegati all'impianto elettrico domestico. Devono essere installati da un elettricista qualificato e, come i modelli a batteria, devono essere collaudati.
- Testando il rilevatore si verifica il corretto funzionamento del sensore di fumo, nonché dell'alimentazione e/o della batteria.
- È possibile anche collegare diversi rilevatori tra loro, in modo che quando un sensore rileva la presenza di un incendio, tutti gli altri dispositivi si attivano automaticamente. Questa scelta è particolarmente indicata per case di ampia metratura o disposte su più livelli.

Per i non udenti o ipoudenti sono disponibili rilevatori con luce stroboscopica e pad vibrante. Contattate la linea di informazione telefonica di Action on Hearing Loss al numero **0808 808 0123**, o al numero **0808 808 9000** mediante telefono per comunicazione alfanumerica.

### Top tip Un consiglio prezioso



### Test it Testatelo



## Fitting your smoke alarms

The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, and on the hallway and landing, so you can hear an alarm throughout your home.

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- If it is difficult for you to fit smoke alarms yourself contact your local fire and rescue service for help. They'll be happy to install them for you.

## Come installare i vostri rilevatori di fumo

La collocazione ideale è sul soffitto, al centro della stanza, e negli ingressi e pianerottoli, in modo che il segnale acustico sia udibile in tutta la casa.

- È controindicato posizionare i rilevatori all'interno o in prossimità di cucine e bagni, poiché il fumo o il vapore potrebbe attivare l'allarme inavvertitamente.
- Se avete difficoltà ad installare i rilevatori, contattate il servizio antincendio e di soccorso locale, che provvederà all'installazione dei vostri apparecchi.



## Looking after your smoke alarms

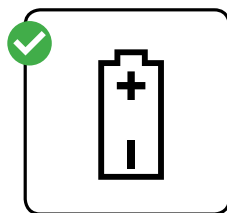
- Make testing your smoke alarms part of your regular household routine.
- Test them by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If a smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

## Other equipment you could consider

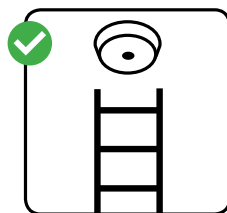
- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.
- Heat alarms can detect fires in kitchens where smoke alarms should not be placed.



Test it  
Testatelo



Change it  
Cambiate la batteria



Replace it  
Sostituitelo

## Come prendersi cura dei rilevatori di fumo

- Fate in modo che il collaudo dei rilevatori di fumo rientri nella normale routine domestica.
- Per testarli, premete il tasto finché non si attiva l'allarme. Se non si avverte alcun segnale acustico, è necessario sostituire la batteria.
- Se il rilevatore comincia a emettere un bip frequente, occorre sostituire immediatamente la batteria.
- Se si possiede un rilevatore di durata decennale, è necessario sostituire l'intero dispositivo ogni dieci anni.

## Altre attrezzature utili

- Le coperte antincendio servono per spegnere gli incendi o per avvolgere una persona i cui abiti abbiano preso fuoco. Il posto migliore in cui custodirle è la cucina.
- Gli estintori emettono un forte getto che aiuta a domare gli incendi. Agiscono rapidamente e sono semplici da usare, ma occorre sempre leggere prima le istruzioni per l'uso.
- I rilevatori di calore sono in grado di rilevare la presenza di incendi in cucina, dov'è sconsigliato installare i rilevatori di fumo.

# HOW TO PREVENT COMMON FIRES

IN THE KITCHEN  
ELECTRICS  
CIGARETTES  
CANDLES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, heaters, candles and cigarettes.

## COME PREVENIRE INCENDI COMUNI IN CUCINA, APPARECCHIATURE ELETTRICHE, SIGARETTE, CANDELE

Questa sezione illustra come evitare gli incendi domestici, cucinando in modo sicuro e prestando attenzione ad apparecchiature elettriche, stufette, candele e sigarette.

## In the kitchen

### Cook safely

**Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.**

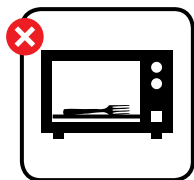
- Avoid cooking when under the influence of alcohol.
- Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking

**Top tip**  
**Un consiglio prezioso**



**Keep out of reach**

**Tenete fuori dalla portata**



### Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

**Don't put anything metal in the microwave**

### Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

### What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

**GET OUT  
STAY OUT  
AND CALL  
999**



## In cucina

### Cucinate in modo sicuro

**Prestate particolare attenzione se dovete allontanarvi mentre cucinate, rimuovete le pentole dai fuochi oppure abbassate la fiamma per evitare qualsiasi rischio.**

- Evitate di cucinare sotto l'effetto dell'alcol.
- Evitate di lasciare i bambini da soli in cucina con i fuochi accesi. Tenete i fiammiferi e i manici delle pentole lontani dalla loro portata.
- Assicuratevi che i manici delle pentole non sporgano dal fornello, in modo che non vengano urtati inavvertitamente.
- Fate attenzione agli indumenti larghi, poiché possono prendere fuoco facilmente.
- Tenete i canovacci e gli stracci lontani dal fornello e dai fuochi.
- Per accendere i fornelli a gas, è più sicuro utilizzare dispositivi a scintilla privi di fiamme vive piuttosto che fiammiferi o accendini.
- Assicuratevi che i fornelli siano spenti quando avete finito di cucinare.

### Prestate attenzione alle apparecchiature elettriche

- Tenete le apparecchiature elettriche (fili ed elettrodomestici) lontane dall'acqua.
- Verificate che il tostapane sia pulito e collocato a dovuta distanza da tende e rotoli da cucina.
- Mantenete il forno, il fornello e il grill puliti e in buone condizioni. Gli accumuli di grasso o unto possono innescare incendi.

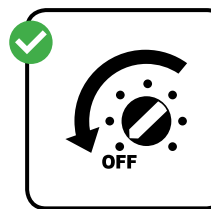
**Non inserite alcun oggetto metallico nel microonde.**

### Frittura

- Prestate cautela durante la cottura in olio caldo, poiché può prendere facilmente fuoco.
- Assicuratevi che gli alimenti siano asciutti prima di immergerli nell'olio caldo per evitare schizzi.
- Se l'olio comincia a fumare, significa che è troppo caldo. Spegnete la fiamma e lasciate raffreddare.
- Prediligete le friggitorie elettriche con termostato, poiché non si surriscaldano.

### Cosa fare se una padella prende fuoco

- Non rischiate. Spegnete la fiamma se ciò non comporta pericoli. Non tentate mai di spegnerla con l'acqua.
- Non tentate di domare le fiamme da soli.



**USCITE  
RESTATE  
FUORI E  
CHIAMATE IL  
999**

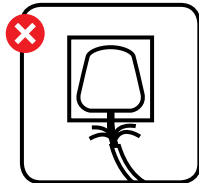
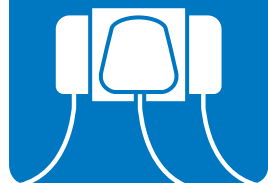


## Electrics

### How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.
- When charging electrical goods, follow the manufacturer's instructions and look for the CE mark that indicates chargers comply with European safety standards.

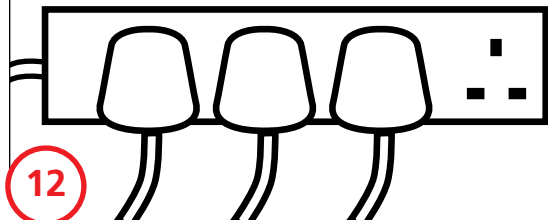
**Top tip**  
Un consiglio prezioso



**Don't overload**

**Non sovraccaricate**

**5 + 5 + 3 = 13**  
AMP AMP AMP AMP



## Apparecchiature elettriche

### Come evitare incendi di origine elettrica

- Accertatevi sempre di utilizzare il fusibile giusto per prevenire un potenziale surriscaldamento.
- Verificate che sull'apparecchiatura elettrica sia apposto il marchio di sicurezza britannico o europeo.
- Alcuni elettrodomestici ad alta potenza, come le lavatrici, dovrebbero essere collegate a una presa singola.
- È preferibile collegare una sola spina per presa.
- Per ricaricare i dispositivi elettrici, seguite le istruzioni del produttore e verificate la presenza della marcatura CE, che attesta la conformità del caricabatteria ai requisiti di sicurezza europei.

### Know the limit!

**An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.**

**Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.**

### Verificate il limite!

**Le prolunghe e gli adattatori hanno una portata elettrica limitata, pertanto fate attenzione a non sovraccaricarli per ridurre il rischio di incendio.**

**Gli elettrodomestici richiedono un'alimentazione elettrica differente: ad esempio un televisore può utilizzare una spina da 3 ampere, mentre un aspirapolvere può richiederne una da 5 ampere.**

**Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.**

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

### Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

### Using an electric blanket

- Store electric blankets flat, rolled up or loosely folded to prevent damaging the internal wiring.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.
- Always follow the manufacturer's instructions.

### Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



**Mantenete gli elettrodomestici puliti e in buone condizioni per prevenire il rischio di incendio.**

- Verificate attentamente che non vi siano segni di impianti pericolosi o cavi allentati, come bruciature, spine e prese calde, fusibili che saltano o interruttori di circuito che scattano apparentemente senza ragione, o luci tremolanti.
- Controllate e sostituite eventuali cavi e fili vecchi, in particolare quelli nascosti dietro ai mobili o sotto a moquette e tappeti.
- Scollegare gli elettrodomestici dalle prese aiuta a ridurre il rischio di incendio.
- Scollegate gli elettrodomestici quando non sono in uso o quando andate a dormire.

### Stufette portatili

- Cercate di accostare le stufette alle pareti per renderle più stabili ed evitare che cadano.
- Tenetele lontane da tende e arredi e non utilizzatele mai per asciugare gli indumenti.

### Coperte elettriche

- Conservate le coperte elettriche su una superficie piana, arrotolate o piegate senza alcuna compressione per evitare di danneggiare i fili interni.
- Scollegate la coperta dalla presa prima di andare a letto, a meno che non sia dotata di controllo con termostato per un uso sicuro durante la notte.
- Evitate di acquistare coperte di seconda mano e verificatene regolarmente lo stato di usura.
- Seguite sempre le istruzioni del fabbricante.

### Arredi

- Assicuratevi che i vostri arredi presentino l'etichetta che ne attesti le proprietà ignifughe permanenti.

## Cigarettes

**Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!**

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

**Top tip**  
**Un consiglio prezioso**



**Put them out. Right out!**

**Spegnete. Completamente!**



## Sigarette

**Spegnete accuratamente le sigarette e smaltitele in modo appropriato. Spegnete. Completamente!**

- Non fumate mai a letto.
- Utilizzate un posacenere adatto, non il cestino.
- Assicuratevi che il posacenere non si possa rovesciare e che sia realizzato in materiale non infiammabile.
- Non lasciate incustodite sigarette, pipe o sigari accesi. Possono facilmente cadere e provocare incendi.
- Prestate particolare attenzione se fumate quando siete stanchi, oppure avete assunto farmaci soggetti a prescrizione o alcol. Potreste addormentarvi e appiccare involontariamente fuoco al letto o al divano.
- Tenete i fiammiferi e gli accendini fuori dalla portata dei bambini.
- Valutate l'acquisto di accendini e scatole di fiammiferi a prova di bambino.

**Matchboxes now carry this warning label**



**Le scatole di fiammiferi ora presentano questa etichetta di avvertenza**

## Candles

**Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire – like curtains.**

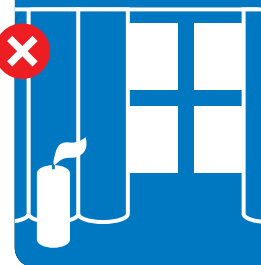
- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.
- Keep pets away from lit candles.

## Candele

**Assicuratevi che le candele siano tenute fisse in posizione verticale all'interno di un portacandela e lontane da qualsiasi materiale infiammabile, come le tende.**

- Spegnete le candele quando uscite dalla stanza e verificate che siano completamente spente durante la notte.
- Non lasciate candele accese incustodite in presenza di bambini.
- Tenete le candele accese fuori dalla portata degli animali domestici.

**Top tip**  
**Un consiglio prezioso**



**Be careful with candles**

**Fate attenzione con le candele**







# PLAN A SAFE ESCAPE

# PIANIFICATE UNA VIA DI FUGA SICURA

Fitting smoke alarms is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if one went off during the night?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

L'installazione di rilevatori di fumo è il primo passo cruciale per proteggersi dal rischio di incendio. Ma cosa occorre fare se un allarme si attiva durante la notte?

Questa sezione illustra come prepararsi in caso di emergenza.

## Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practise your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

## Tenetevi pronti elaborando un piano di fuga

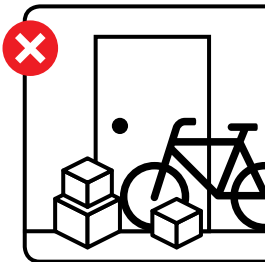
- Pianificate una via di fuga e informate tutti i presenti sulle modalità di evacuazione.
- Assicuratevi che le uscite siano lasciate libere.
- La via di fuga migliore è attraverso la porta d'ingresso di casa.
- Programmate una seconda via di uscita nell'eventualità che la prima sia bloccata.
- Esercitatevi per qualche minuto per collaudare il vostro piano di fuga.
- Modificate il piano se la disposizione interna della casa è stata soggetta a cambiamenti.

### Top tip Un consiglio prezioso



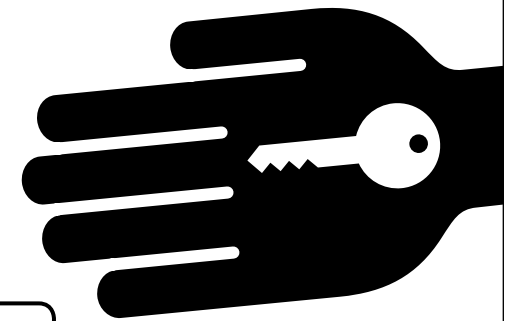
Plan an escape route

Pianificate una via di fuga



Keep door and window keys where everyone can find them

Conservate le chiavi di porte e finestre in un luogo accessibile a tutti



## What to do if there is a fire

**Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.**

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

**Top tip**  
Un consiglio prezioso



Get out, stay out and call 999

Uscite, restate fuori e chiamate il 999

## Cosa fare in caso di incendio

**Non tentate di domare le fiamme da soli. Lasciate il compito ai professionisti.**

- Mantenete la calma e agite tempestivamente, facendo uscire tutti quanto prima possibile.
- Non perdetevi tempo cercando di scoprire la causa dell'incendio o recuperando gli oggetti di valore.
- In presenza di fumo, tenetevi rasenti al pavimento, dove l'aria è più respirabile.
- Prima di aprire una porta, verificate che non sia calda. Se lo è, non apritela: l'incendio si è propagato dall'altra parte.
- Chiamate il 999 non appena siate riusciti ad allontanarvi dall'edificio. Le telefonate al 999 sono gratuite.

## What to do if your escape is blocked

**If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.**

- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke.
- Call 999 then open the window and shout "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.
- If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.

## Cosa fare se la via di fuga è bloccata

**Se non riuscite a uscire, radunate tutti i presenti in una stanza, preferibilmente dotata di una finestra e un telefono.**

- Sistemate lenzuola e coperte lungo la soglia della porta per trattenere il fumo all'esterno.
- Chiamate il 999, quindi aprite la finestra e gridate "HELP, FIRE!" (AIUTO, INCENDIO!).
- Se vi trovate al piano terra o al primo piano, potreste essere in grado di evacuare l'edificio attraverso la finestra.
- Utilizzate lenzuola e coperte per attutire la caduta e calatevi con cautela. Non saltate.
- Se non riuscite ad aprire la finestra, rompete il vetro nell'angolo inferiore. Proteggetevi dagli spigoli appuntiti con un asciugamano o una coperta.



## What to do if your clothes catch fire

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

## Cosa fare se i vostri indumenti prendono fuoco

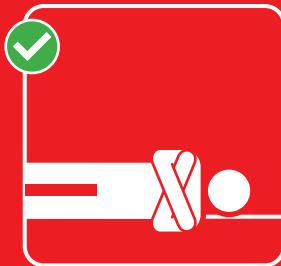
- Non correte: le fiamme si intensificherebbero ulteriormente.
- Stendetevi a terra e rotolate. In questo modo aiuterete a contenere il fuoco.
- Soffocate le fiamme con tessuti pesanti, come un cappotto o una coperta.
- Ricordate: fermatevi, stendetevi a terra e rotolate!



**STOP!  
FERMATEVI!**



**DROP!  
STENDETEVI  
A TERRA!**



**ROLL!  
ROTOLATE!**

## How to escape from a high level building

- As with all buildings, you should plan and practise an escape route.
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.



## Come evacuare un edificio da un piano alto

- Come per tutti gli altri edifici, è importante pianificare ed esercitarsi per collaudare la via di fuga.
- In caso di incendio evitate gli ascensori e i balconi.
- È facile confondersi in presenza di fumo, quindi contate le porte che vi separano dall'accesso alle scale.
- Verificate che non ci siano oggetti infiammabili, come scatole o rifiuti, lungo i corridoi o sulle scale.
- Assicuratevi che le porte di accesso alle scale non siano chiuse a chiave.
- Informate tutti gli occupanti dell'edificio riguardo all'ubicazione degli allarmi antincendio.
- È consigliabile installare un rilevatore di fumo in casa, anche se l'edificio dispone già di un sistema di allarme.

**MANTENETE LIBERE  
LE VIE DI FUGA**



# MAKE A BEDTIME CHECK

## CONTROLLATE PRIMA DI ANDARE A DORMIRE

You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

Quando dormite siete maggiormente esposti ai rischi di incendio, pertanto vale la pena di controllare la casa prima di andare a letto.

### Check list

Close inside doors at night to stop a fire from spreading.

Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.

Check your cooker is turned off.

Don't leave the washing machine on.

Turn heaters off and put up fireguards.

Put candles and cigarettes out properly.

Make sure exits are kept clear.

Keep door and window keys where everyone can find them.

### Lista di controllo

Chiudete le porte interne di notte per evitare la propagazione di eventuali incendi.

Spegnete e scollegate dalla presa le apparecchiature elettriche, a meno che non siano state progettate per essere lasciate accese, come il freezer.

Verificate che i fornelli siano spenti.

Non lasciate accesa la lavatrice.

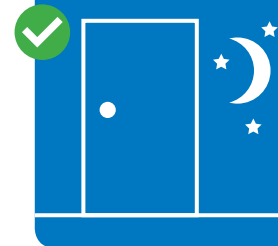
Spegnete le stufette e utilizzate il parafuoco.

Spegnete le candele e le sigarette accuratamente.

Assicuratevi che le uscite siano lasciate libere.

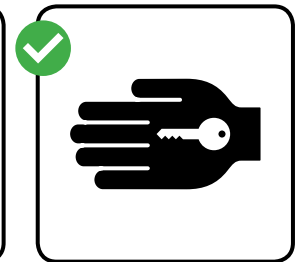
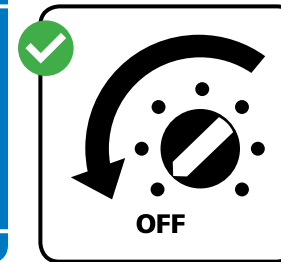
Conservate le chiavi di porte e finestre in un luogo accessibile a tutti.

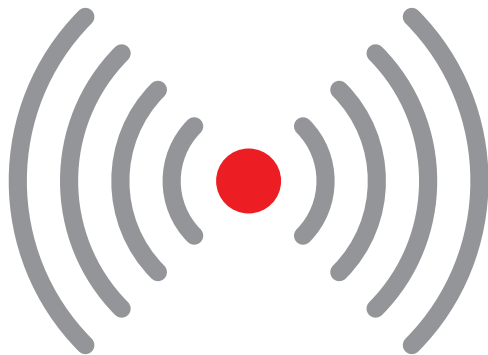
#### Top tip Un consiglio prezioso



Close inside doors at night

Chiudete le porte interne di notte





**SMOKE ALARMS**

**SAVE  
LIVES**

**I RILEVATORI DI FUMO  
SALVANO LA VITA**

In caso di incendio, uscite, restate fuori e chiamate il 999. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza contro gli incendi contattate il servizio antincendio e di soccorso locale (non il 999). In alternativa visitate la pagina [www.facebook.com/firekills](http://www.facebook.com/firekills)

In the event of a fire, get out, stay out and call 999. For further fire safety information contact your local fire and rescue service (not 999). Or visit [www.facebook.com/firekills](http://www.facebook.com/firekills)

©Crown Copyright 2017

Published by the Home Office, June 2017

Version 3

©Crown Copyright 2017

Publicato dal Ministero dell'Interno, giugno 2017

Versione 3